Italian in Italy Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Calling a Friend 4"

Italian transcript:

"Ciao sono Miriam, potrei parlare con Marina per favore? Grazie.

Ciao Marina, che stai facendo? Ah, sì anch'io, tra un pochettino devo ... devo uscire.

Senti, comunque ti ho chiamato perché dovevo chiederti una cosa. Volevo chiederti se stasera avevi voglia di accompagnarmi ad un concerto dato che avevo un biglietto in più.

Sì, il concerto dei CSI,. Venivano, fanno alcune tappe in Italia e venivano anche qui. Sì, ok.

Va bene, va bene, allora passo a prenderti io, intorno alle sette, sette e mezza più o meno, dato che il concerto comincerà sicuramente alle nove e mezza, non prima, però almeno riusciamo a prendere qualche posto insomma, davanti.

Va bene, ok, ciao Marina, ciao, ciao."

English translation:

"Hi, this is Miriam, can I speak to Marina please? Thank you.

Hi Marina, what are you doing? Ah, yes, me too, I have to go out in a little while.

Listen, I called you because I had to ask you something. I wanted to ask if you wanted to come with me to a concert tonight since I have an extra ticket.

Yes, it's the CSI concert, they were coming to do some dates in Italy, and coming here as well.

All right, all right, then I'll pick you up at around seven, seven thirty, since the concert will start for sure at around nine thirty, not before, but at least we can get some good seats in the front.

All right, okay, bye, Marina, bye bye."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated